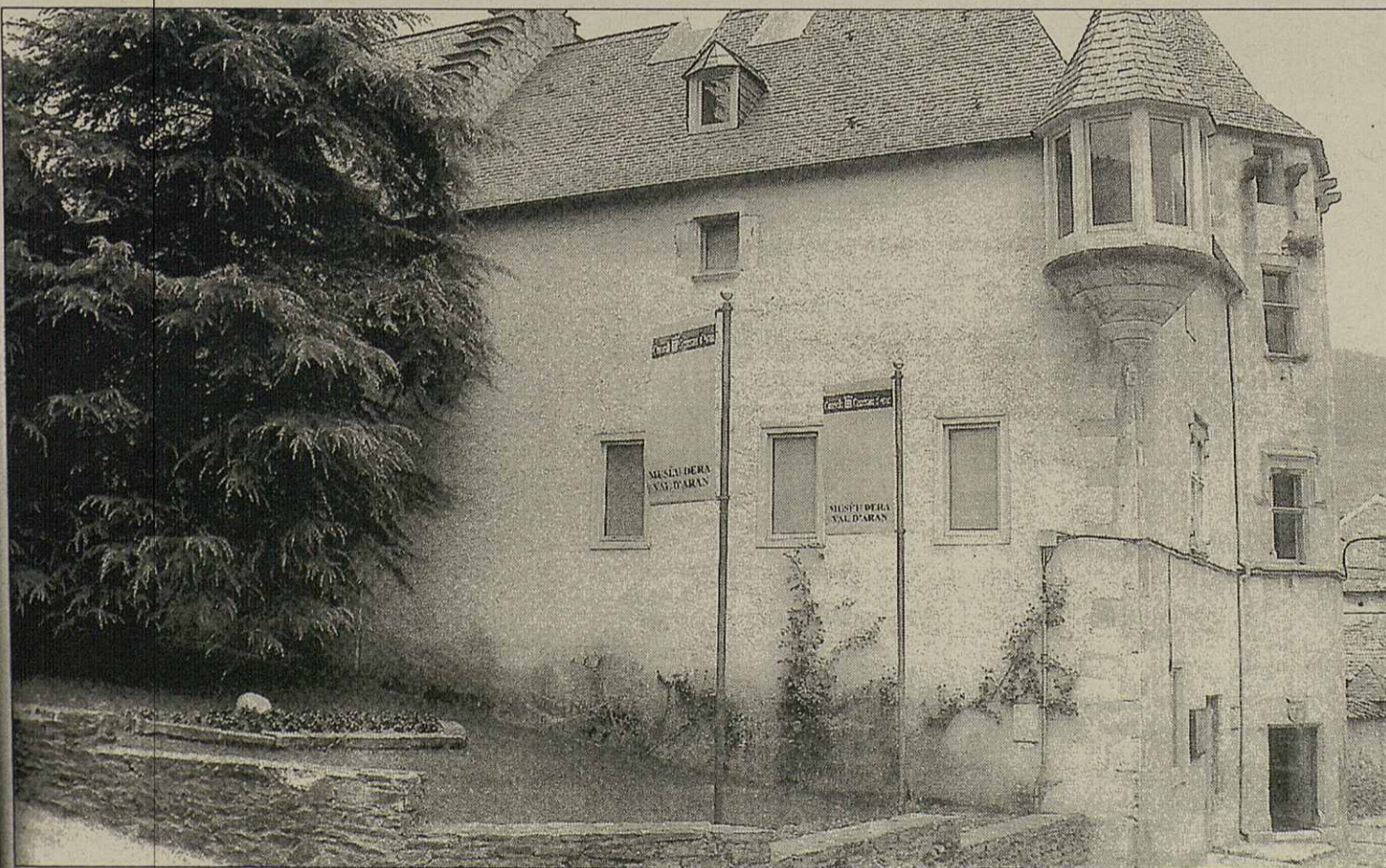


# AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

DISSABTE  
27 DE SETEME  
DE 2003  
N. 81

## Un totau de 16.650 persones visiten eth hilat museïstic dera Val d'Aran Er Ecomusèu çò de Joanchiquet a estat eth que mès afluència toristica a auut



Er Ecomusèu Çò de Joanchiquet de Vilamòs ei un des musèus que fistonen eth hilat museïstic d'Aran

Victòria Garcia  
**Vielha (CASTIÈRO)**

Un totau de 16.650 persones an passat peth hilat museïstic dera Val d'Aran, segontes se despren dera estadística sus era quantitat de public realizada peth Musèu dera Val d'Aran. Aquest hilat lo compausen era Mòla de Salardú, era Fabrica dera Lan, er Ecomusèu çò de Joanchiquet de Vilamòs, era Tor deth Generau Martinhon e era Glèisa de Sant Joan d'Arties.

Es resultats obtenguts demòstren, un còp mès, qu'eth mes d'agost ei eth que mès afluència toristica recep en tot obtier un totau de 9.444 visitants.

En cambi, enes mesi de junshèga e seteme se mòstre un amendrimet de visitants. En junshèga, en tot auer en compde que non totes es installacions se dauren eth dia 1, s'artenhec era

visita de 4.526 persones; en contraposicion der 1 ath 15 de seteme se n'obtien un totau de 2.680. Per un aute costat, s'analisam es visites per grops o individaus

observaram que subergessen es visites per part de particulars damb un totau de 8.811. Atau madeish, trobam 1.324 persones qu'apertien a grops, des quaus 785 visitants son dera tresau edat, 450 de grops de d'autes caracteristiques e 89, tanhen a

**En 2003  
acreishen  
es visites  
respècte es  
artenhudes  
est'an passat**

desparières grops d'edat d'estudiants. Se comparam donades der ostiu de 2002 e de 2003 veiram qu'es visites en hilat museïstic dera Val d'Aran an agranit, per'mor qu'er Ecomusèu çò de Joanchiquet de Vilamòs en 2002 obtiec 6.323 visites respècte es 6.515 d'enguan; era Tor deth Generau Martinhon en 2002 n'auèc 3.563 respècte es 4.089 de 2003. Caù soslinhar qu'autant dera Mòla de Salardú coma dera Fabrica dera Lan non se n'an referències d'auit ans pr'amor qu'aguestes installacions an estat restaurades e dubèrtes ath public a mejans deth present an.

**Aguesta setmana en**

**Èxit de participacion ena dusau edicion der "Aplec deth Bolet" celebrat en Arties**

**Amplien en 180 es places deth nau parcatge en nuclèu dera còta 1500 de Vaquèira**

Associats  
67.268  
329.863  
635.019  
8.650  
63.953  
2.407  
47.268

54.493  
1.269.558  
154.337  
370.164  
20  
717.441  
4.032.060  
141.636  
12.301  
195.758  
431.647  
418.325  
701.509

DATA BOLS A



# Era llau. edicion der "Aplec deth Bolet" amasse a 350 "penhistes"

## Un totau de mil persones visiten era misharnoada e ei avalorada pes organizadors coma un èxit

Redaccion  
**Arties (ARTIES E GARÓS)**

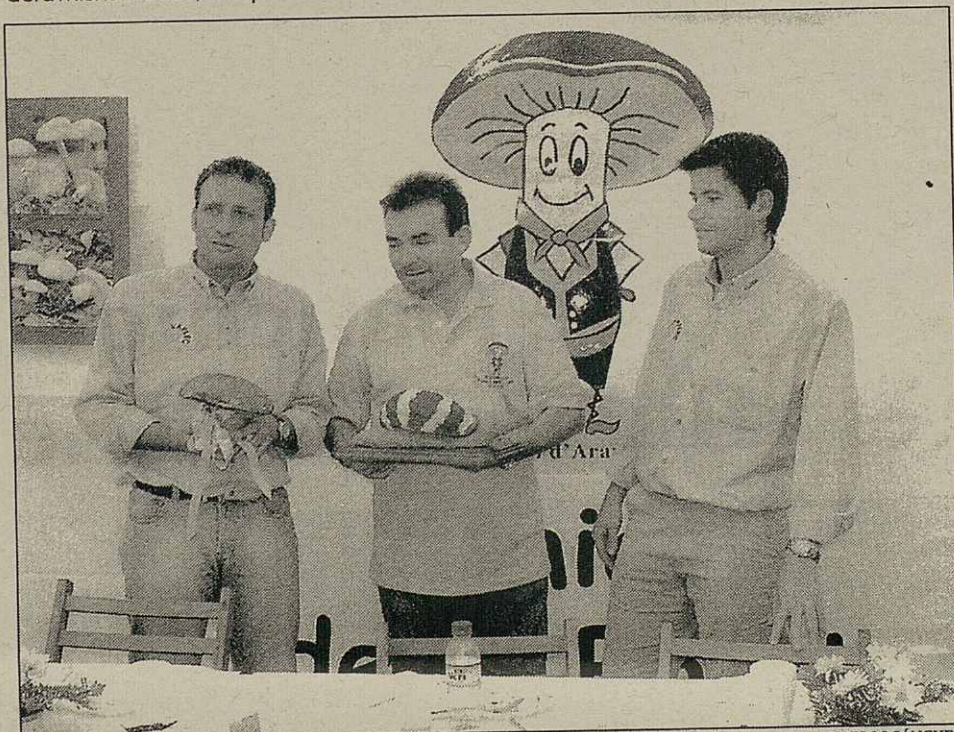
Un totau de mil persones visitèren era dusau edicion der "Aplec deth Bolet" que se celebrèc era dimenjada passada en Arties. Aguesta siguec avalorada d'exitosa per part des organizadors dera trobada per'mor qu'ues 350 persones acorropades en cinc còlhes i participèren des de diuen-

### Se codinèren enter 350 e 400 quilòs de camparòus

dres peth ser enquia dimenge. En aguesta hèsta gastronomica se consumiren de 350 a 400 quilòs de camparòus, maugrat qu'enguan era climatologia non a estat era més avienta tà cuehler-les. Era trobada constèc d'un seriati d'actes coma visites culturaus, exposicion e venta de camparòus, campionat de gòlf en Salardú, desparièrs concorsi, ua conferéncia sus es misharnons a cargue de dus micològs deth Departament der Institut d'Estudis llerdens, ua sardina e eth popular passacarrèra de totes es còlhes per Arties.

Pendent tota era dimenjada es camparòus sigueren presents en toti es plats més sonque ère obligatòri inclúdir-les en dinar de dimenge. Ei per açò qu'enguan era nauetat a estat er autrejament d'un prèmi ath melhor plat elaborat en aguest dinar. Segontes Josèp Canut, un des organizadors dera misharnoada, "era prumèra edicion

ère ua pròva pilòt, totun en aguesta a estat quan s'an creat es còlhes" e higeç qu'"ara per ara contunharam ena madeisha linha e eth nòste propòsit ei assoldar-mos". Era organizacion tanben aufric dimenge, per 15 èuros, un tastet de camparòus as persones que la visitauen en tot despartir-ne un centeat.



Manel Gil, un des organizadors der Aplec damb es micològs

CARLOS SÁNCHEZ



### OPINION

Carlos Barrera  
SINDIC D'ARAN

## Carta informativa

Eth Conselh Generau e eth Servici Aranés dera Salut, en tot atier era aparicion de diuèrsi anoncis en publicacions locals prebotjats pera ADDA 2030, enes quaus se hè referéncia ar Espitau Generau de Vielha, volem méter de manifèst:

1. Ne eth SAS ne er Espitau Val d'Aran mantien cap de tipe de ligam ne an agut cap de coneishement dirècte des activitats prebotjades pera ADDA 2030.
2. Cau avertir e remercar era possibla confusion que pòt

crear as ciutadans eth hèt d'utilizar es sigles qu'identifiquen era Associacion de Disminuidi d'Aran (ADDA), qu'ei ua entitat damb personalitat, objectius, components e localizacion totaument diferenciada.

3. Ei laudabla era preocupacion e er interès dera societat civila tà colaborar ena ob-

tencion de recorsi sanitaris, més entenem qu'aguesta preocupacion cau adreçar-la as institucions que n'an era responsabilitat, pr'amor de garantir autan era viabilitat tecnica des projectes, com era sua seguretat e eficàcia e era qualitat de prestacion deth servici en toti es sòns aspèctes.

Autan en cas dera dialisi coma en dera donacion d'òrgans e sang, ahèrs que tracte ADDA 2030, eth Conselh Generau, en assumir es transferéncias en matèria sanitària, damb era constitucion deth Servici Aranés dera Salut met enes mans e a disposicion des ciutadans d'Aran un èster tà canalizar es inquietuds, iniciatives e besonhs dera poblacion en tot susvelhar pera eficiéncia e era qualitat ena prestacion de servicis.



### Brèus

#### Comence era installacion deth rocòdrom de Salardú

■ Era installacion deth rocòdrom, plaçat en ua façada exteriora dera Aubèrja de Salardú, se comencèc deluns passat. Aguest equipament, que compde damb ua nautada de dètz mètres e ua amplada de sies, apertien ara Escòla de Tecnic Esportius dera Val d'Aran e servirà coma complement entàs assignatures que s'impartissen en aguesti corsi. Atau madeish, deth bastiment se n'a encuedat eth Conselh Generau d'Aran amassa tamb era Secretaria dera Generalitat der Espòrt. Era empresa Top 30 ei era qu'amiarà a tèrme era sua installacion damb un pressupòst totau de 27000 èuros apuprètz. De un auta faïçon, era dubertura deth rocòdrom ei prevista entà ben lèu e serà considerada coma era melhor installacion d'aguestes caracteristiques ena Val d'Aran.

#### Finalizen es trabalhs deth Pontet de Rius

■ Eth Conselh Generau d'Aran a acabat es trabalhs de bastiment deth Pontet de Rius plaçat ena zòna de Valarties. Aguesti trabalhs an consistit en plaçament d'ua palanca de husta de 5,50 mètres de longada de pin tractat. Atau madeish, entà que s'i pogue arribar damb més facilitat, tanben se melhoren es diuèrses senhalizacions e accèssi deth parçan. Eth còst d'aguesta actuacion ei de 9700 èuros, es quaus an estat finançats peth Plan d'Excelléncia Toristica dera Val d'Aran laguens der encastre der "Increment dera qualitat dera aufèrta".



### Servicis

|                      |              |                      |              |                     |              |
|----------------------|--------------|----------------------|--------------|---------------------|--------------|
| CONSELH GENERAU      | 973 64 18 01 | GUARDIA CIVIL        | 973 64 00 05 | NOTARIA             | 973 64 00 10 |
| OFEA (FOMENT ARANÉS) | 973 64 00 92 | POMPIERS D'ARAN      | 973 64 00 80 | RECAPTACION IMPÒSTI | 973 64 02 76 |
| TORISME VAL D'ARAN   | 973 64 06 88 | ESPITAU VAL D'ARAN   | 973 64 00 06 | ONA ARANESA         | 973 64 30 15 |
| MOSSOS D'ESQUADRA    | 973 35 72 85 | BAQUEIRA BERET       | 973 63 90 00 | AUÉ (REDACCION)     | 973 64 30 51 |
|                      |              | BUREU TORISME VIELHA | 973 64 01 10 | GREMI D'HOTALERIA   | 973 64 06 01 |
|                      |              | CORRÈUS              | 973 64 09 12 | LORDÈRES            | 973 64 18 01 |



PUJÒLO

PUJÒLO

## Entamenen es trabalhs dera Aubèrja de Salardú

Redaccion  
**SALARDÚ**

Eth Conselh Generau comencèc eth darrèr deluns es trabalhs de reforma des abitacions d'Aran I e Aran II (prumèr e dusau pis dera part mès petita) dera aubèrja Garona de Salardú. Aran I e II compden, actuaument, damb sies crambes tamb capacitat tà sies persones cadaua, tamb un banh collectiu d'òmes e un aute de hemnes que passaràn a èster

### Passaràn d'auer sies abitacions per planta a auer-ne nau

sèt abitacions de quate persones e dues de dues persones, totes eres damb banh ath laguens. Aguestes melhores agraniràn era demorança que, d'ara tà dauant, compdarà damb un totau de 18 crambes. Es trabalhs que seràn finalizats enes darrerries de noveme s'an adjudicat ara empresa Construcciones Valmasedo SL e an un pressupòst de 166000 euros finançadi totaument peth Conselh Generau d'Aran en tot mejançar ua subvencion deth Plan d'Òbres e Servicis. Eth gerent de Torisme Jovenil Val d'Aran, Toni Carré, expliquèc qu' "aguesti trabalhs èren de besonh per'mor d'impartir-se-i en aguestes installacions es mòduls dera Escòla de Tecnicis Esportius e es corsis des Agents Forestaus".



Era sala de plens der Ajuntament deth Naut Aran damb era equipa de govèrn

## Amplien damb 180 places eth nau parcatge dera còta 1500 de Vaquèira

### Aguesta zòna se complementarà damb un Palai de Congrèssi entà 500 persones, ua piscina climatizada e un macrogimnàs

Victòria Garcia  
**SALARDÚ**

Eth plen der Ajuntament de Salardú aprovèc, damb eth vòt a favor de Convergència Democratica Aranesa e damb era abstencion d'Unitat d'Aran e deth Partit Renovador Arties e Garòs, eth contracte dera concession administrativa deth nuclèu de Vaquèira ena còta 1500, ath cant dera Val de Ruda.

Çò que se sage ei de melhorar es accèssi ath parcatge sosterranh de quate plantes damb capacitat entà 3000 coches expliquèc er alcalde der Ajuntamnet deth Naut Aran, Victor Leon. D'aguestes places 1500 seràn publicques e es autes entàs clients des otèls. Agust parcatge ei previst que sigue operatiu entara sason 2004-2005. Atau madeish, entà poder realizar aguestes melhores s'a

aut de hèr ua reforma deth projècte ena quau se contemple ua ampliacion de 180 places. Ath delà, dessus deth madeish se bastirà un Palai de Congrèssi damb capacitat tà 500 persones, sales de magasin, traduccion simultanèa, megafonia e sales de coffee break, atau coma ua piscina climatizada e un macrogimnàs. Aguesta concession a estat autrejada ara empresa Neu 1500 SL per un

periòde de temps de 50 ans e es trabalhs finalizaràn en mai de 2007. Er Ajuntament deth Naut Aran, qu'a era titularitat d'aguest terren, arthenh donques, 95 places de parcatge (50 deth parcatge de 3000 places e 45 deth de 180), atau coma un locau de 80 mètres quarrats ena zòna. Ena còta 1500 de Vaquèira tanben se bastiràn tres otèls de desparières plantes damb denominacion de quate esteles.



Era passada dimenjada se disputèc ena Val d'Aran era setau pròva dera Copa Catalana BTT Internacionau 2003. Aguesta corsa se desvolopèc en Baish Aran. Eth primèr classat en categoria masculina siguec eth biker der Orbea, Iñaki Lejarreta, e ena femenina guanhèc Silvia Rovira.

**CASTIÈRO**

## Organizen era lèra Jornada Mieï Ambientau tàs escolans aranesi

Redaccion  
**VIELHA**

Eth Departament de Joenessa deth Conselh Generau amassa damb eth CEIP Garona e tamb era collaboracion deth Servicì d'Agricultura, Ramaderia e Mieï Ambient deth Conselh Generau organizèren ager, tàs escolans de cicle mieï e superior, era I Jornada Mieï Ambientau. Aguesta jornada consistic en ua

gessuda tara Val de Montgarri. Mès de 250 mainatges preneren part en aguesta experiència dedicada ath coneishement dera flòra, fauna e geografia deth parçan enter d'autes causes. Ath delà, tanben se premanic un dossièr informatiu e didactic entà qu'es mainatges aprigondissen sus aguest tèma, ath madeish temps que coneishien eth sòn entorn e se sensibilizauen tamb eth medi.



